

# أرسطو المفقود : نظر في عمل دعوة لل Protrepticus

1 نوفمبر 2010

الزملاء الأعزاء ، تحية طيبة .

اعذورني على تحدثي اليكم باللغة  
الانكليزية واتوجه اليكم بالشكر  
وخاصة أولئك الذين يتابعونني من  
خلال لغة أجنبية . وأنا أقدر جهه ودكم  
ي المتميزة لتسهيل الحوار الفلسفي  
الدولي . وكما قال أرسطو في

: "في أي مكان في العالم **Protrepticus**  
الم أهول بالسكان ، يعمل العقل ، و  
يدرك الحقيقة ويتعلق بها كما لو  
انه ا متواجدة امامه ولقد سمحتم  
لعقولكم ان تسرح بعيدا في افق واسع  
حقا .

قد في هذا اليوم ، سنقوم بمن اقشاة بحث  
راسدي البرفسوتم اجراءه من قبل  
هاتشينسون ( أستاذ الفلسفة في  
مونتانا جامعة تورونتو في كندا ) و  
رانسوم جونسون ( أستاذ الفلسفة في  
جامعة كاليفورنيا في سان دييغو ) .

عمل ضائع لارسطو

ولد أرسطو في عائلة من الأطباء في  
في **Stagira** عام 384 قبل الميلاد في  
بكر شم ال اليونان. وتضمن تعليمه الم  
التدرب على التقنيات الطبية مثل  
التشريح. وانتقل إلى أثينا، وأصبح  
تلميذاً في أكاديمية أفلاطون وكان  
عمره آنذاك في الثامنة عشرة تقريبا  
ودرس وعمل في المدرسة لمدة عشرين  
عاماً. وخلال تلك الفترة، كانت  
أكاديمية أفلاطون في تنافس محموم  
للطلاب مع مدرسة أخرى بقياد  
الذي ادعى هي **Isocrates** "سقراط" أي  
الأخرى تدريس "الفلسفة"، ولكن  
بشكل كبير وبمنهجية تطبيقية  
وبلاغية، ركزت على تربية الخاطبة  
الفاعلة والمؤثرة في العامة، وخاصة  
على القضايا الاجتماعية.

النهج **Isocrates** سقراط أي وان تقدر  
النظري في تدريس الفلسفة، والذي  
متبعاً في الأكاديمية واهتماماً بالبحث  
أعضاءها بأنهم أكثر اهتماماً بالبحث  
الرياضي والمضاربات الكونية منه  
بالشؤون السياسية المللموسة. ويعتد  
ه رقل من بونتوس شخصية من هذا النوع  
: درس وعمل في الأكاديمية (بل تقلد  
مسئوليتها لبعض الوقت)، ولكنه لم  
غورسيت تأثيراً كبيراً بفلسفة فيثاغورس،  
وشغل نفسه بقضايا أخرى مثل: هل  
تدور الأرض حول محورها؟ (ويقال إنه

تم أول من تكهن بأن الأرض تدور حول  
محورها كل 24 ساعة . )

وبعد وفاة أفلاطون ، انتقل أرسطو  
من اثينا إلى اسوس (على الساحل  
الغربي لتركيا الحديثة حاليًا ) حيث  
يتقد يكون قد أقام ( مرصد أو ساتال  
) تابع للأكاديمية تحت رعاية الملك  
المحلي . وهناك وفي وقت لاحق ، بدأ  
أرسطو أبحاثه على الحيوانات البحرية  
بجزيرة قريبة تسمى ليسبوس ، لتصبح  
أساساً لعلوم الحياة . بعد ذلك تولى  
، لعدة سنوات ، تدريس الشاب  
المقدوني ، الامير الكسندر والذي  
اسكن در أصبح لاحقاً يعرف باسم "ال  
الكبر" .

وفي السنوات العشرين الأخيرة من  
حياته ، عاد أرسطو إلى أثينا وربما  
يكون قد أسس مدرسته الخاصة للفلسفة  
بالقرب ساحة عامة يطلق عليها "صال  
حفلات" ، وأصبح يعرف ، هو أتباعه  
، "Peripatetics" باسم المشائين "  
وربما كان ذلك بسبب المشي في  
الحفلات الشهيرة . مسارات صال  
ويعتقد العلماء بأن أرسطو قد يكون  
الف العديد من كتبه خلال تلك  
الفترة ، ومعظم هذه الأعمال لا  
يزال باقياً حتى وقتنا الحاضر ، مثل :  
التحليلات البعدية ، الفيزياء ،

الروح ، الميتافيزيقي ، الاخلاق  
والسياسة Nicomachean ال-

م ال هي اعم ال والشاعرية . هذه ال أع  
فنية او تخصصية وينظر اليه ا على  
انه ، في بعض الأحيان بمثابة  
ال أطروحة العلمية ، وأحيانا مثل  
الملاحظات والانتقادات ، سواء تلك  
التي يدونها الطلبة اثناء المحاضرات  
او التي أعدها المحاضر نفسه .

- Laertius نجد في أعم ال ديوجين  
المعنونة بالقرن الثالث الميلادي ،  
" حياة مشاهير الفلاسفة " وهناك  
قائمة تتألف من حوالي 200 عمل نسبت  
الى أرسطو . ومعظم هذه الأعمال قد  
فقدت . وتتألف مجموعة أعم ال أرسطو  
الحالية من حوالي 50 عملا . وتشير  
التقديرات التقريبية للغاية الى أن  
30 % من أعم ال ارسطو نجت - ما بين 20  
نساخها بشكل مستمر ، مع من عملية است  
الحفاظ عليها كمخطوطة طبقا للتقاليد  
السائدة في العصور الوسطى وحتى عصر  
النهضة ، عندما جمعت أعم ال أرسطو ،  
وحررت وطبعت . وهذه خسارة كبيرة جدا  
، وخصوصا عندما ندرك ان كل اعم ال  
أفلاطون ( الحوارات ) نجت من العملية  
نفسها ، وهكذا فان مجموعة أعم ال  
أفلاطون بقيت متكاملة . ومن ناحية  
أخرى ، اعرب العديد من الفلاسفة عن  
تخوفهم مما هو أسوأ بكثير ، على  
-سبيل المثال : ديموقريطس ابديرا

فيلسوف الذر الذي كان محل اعجاب  
ارسطو ، في تناوله لنظرية الطبيعة  
وما حوته تلك النظرة من تعقيد .  
قارير وعلى الرغم من أننا نعرف من ت  
مخلفة من مصادر قديمة أن أرسطو ،  
وأفلاطون مثل ، كتب الحوارات ،  
وأنه كان مشهورا جدا بهذه الحوارات  
حتى في العصر الروماني ، ولم يبق  
اي من تلك الحوارات سليما ، في العصر  
الحديث .

**Laertius** وتشير قائمة ديوجيني  
القديمة إلى أن لأرسطو من عشرة إلى  
را ، بما في ذلك بعض خمسة عشر حوا  
منها يحمل نفس العنوان اي " حوارات  
أفلاطون " على سبيل المثال "  
الندوة " . شيشرون ، الذي يقارن بلاغة  
أرسطو في هذه الأعمال بـ " التدفق  
الذهبي للخطاب " يخبرنا بأن أرسطو  
ابتكر هذا النوع من الحوار عن طريق  
جعل نفسه واحدا من شخصيات الحوار  
ة يستخدمها شيشرون نفسه في ( وهي تقني  
حوارات الخاصة ، مثل عند انه ايات  
( . )  
*On Ends*

والعنوان الرابع عشر في قائمة  
، وهو **Protrepticus** و " **Laertius** ديوجيني  
كتاب واحد باسمه اب " .

" يعني حرفيا **Protrepticus** والمصطلح "  
" التحول نحو " ، والرسالة التي هدف

كـمـ اـيـخـبـرـنـاـ اـرـسـطـو ، protreptic الـيـهـ ا  
فـيـ خـطـابـه ، هـوـ تـحـوـيـلـ الـنـاسـ الـمـحـيـطـيـن  
بـكـ نـحـوـ جـهـةـ نـظـركـ ، وـبـالـتـالـيـ تـحـمـلـهـم  
عـلـىـ اـتـخـاذـ بـعـضـ الـإـجـراءـاتـ. وـفـيـ هـذـه  
الـحـالـة ، كـانـ اـرـسـطـوـ يـشـجـيـعـ الـشـبـاب  
عـلـىـ الـتـحـوـيـلـ نـحـوـ الفـلـسـفـة ، وـرـبـمـا  
يـكـونـواـ بـعـيـديـنـ عـنـ الـأـعمـالـ الـتـجـارـيـة  
، وـالـطـمـوـحـاتـ الـقـانـونـيـةـ وـالعـسـكـريـة ،  
اـسـيـة ، عـلـىـ الـرـغـمـ مـنـ انـهـ يـرىـ وـالـسـي  
انـ الشـخـصـ الـذـيـ يـسـتـغـرقـ فـيـ الفـلـسـفـة  
سـيـصـبـحـ فـيـ وـضـعـ اـفـضـلـ يـمـكـنـهـ مـنـ تـحـقـيـق  
كـلـ مـاـ يـرـغـبـ فـيـ تـحـقـيـقهـ .  
لـقـدـ كـانـ حـوارـ اـرـسـطـوـ الـمـعـنـونـ  
مـشـهـورـاـ جـداـ الـىـ حـدـ انـ Protrepticus  
يـكـونـ لـديـنـاـ تـقـرـيرـ، لـاحـقـا ، عـن  
" Cynic philosopher الـفـيـلـسـوفـ سـيـنـكـ "  
يـقـرـاؤـهـ بـصـوتـ عـالـ فـيـ فـيـ بانـهـ كـانـ  
مـتـجـرـ لـبـيـعـ الـاحـذـيـةـ بـأـثـيـنـاـ . وـفـيـ وـقت  
لـاحـقـ يـبـلـغـنـاـ الـمـعـلـقـيـنـ ، بـمـاـ فـيـ ذـلك  
، يـروـيـ انـ Aphrodisias تـقـرـيرـ الـكـسـنـدر  
" كـانـ Protrepticus اـرـسـطـوـ فـيـ حـوارـهـ "  
يـحـضـ مـجـمـوعـةـ مـنـ الـشـبـابـ عـلـىـ الفـلـسـفـة .  
وـقـدـ تـكـونـ أـجـزاءـ مـنـ الـعـمـلـ قـدـ نـسـخت  
خـتـاراتـ وـكـونـ مـنـهـاـ الـكـتـابـ الـمـدـرسـيـ "مـ  
مـنـ الـمـقـاطـعـ الـشـهـيرـةـ فـيـ الفـلـسـفـة " ،  
وـحـتىـ أـواخـرـ الـقـرنـ الـخـامـسـ الـمـيـلـادي  
مـقـطـعـ يـرجـعـ Stobi اـقـتـبـسـ يـوـحـنـاـ مـن  
" . وـفـيـ Protrepticus إـلىـ حـوارـ اـرـسـطـوـ "  
اـواخـرـ الـقـرنـ الـتـاسـعـ عـشـرـ تمـ العـثـور  
عـلـىـ كـمـيـةـ ضـخـمـةـ مـنـ وـرقـ الـبـردـيـ فـيـ

أوكسييريونخوس بمصر ، بما في ذلك  
جزئيا مع مقاطع قصاصات عدة تتداخل  
، مما يسمح لنا بإثبات **Stobi** من جون  
أن أعمال أرسطو كانت تقرأ في مصر  
حتى بعد وفاته بمئات السنين.  
إن كل الأدلة التي ذكرتها في  
الفقرة الأخيرة لا ترقى إلى  
القصاصات الكثيرة ، والتي قد يمكن  
لنا من خلالها استرجاع 50 خط متصل  
نية على الأكثر. من الفلسفة اليونان  
غيرانه في عام 1869 اكتشف عالم شاب  
أن **Bywater** من أكسفورد يدعى انجرام  
مقتطفات أكثر أهمية من حوار " "  
" لأرسطو على ما يبدو **Protrepticus**  
احتفظ بها لعدة فصول من كتاب تمهيدي  
كتبه في القرن الثالث الميلادي  
الفيلسوف السوري فيثاغوري الجدي  
س من شالسيس. وكان اسمه امبليكوس  
عن وان عمل امبليكوس :

*Protreptic to Philosophy.*

في هذا العمل ، يجمع امبليكوس مع  
الحجج الشهيرة من أجل الوصول إلى ان  
المرء عليه ان يدرس، أو بالأحرى ان  
يكريس حياته لفلسفة ذات توجه نظري  
رياضي. ان امبليكوس هي من نواح  
وم الأخير له رقل عديدة مثل إصدار الي  
من بونتوس. ان مقتطفات امبليكوس  
المقتبسة زورا من "آيات ذهبية" تنسب  
إلى فيثاغورس ، من عمل مشكوك فيه

يعزى إلى الملك الفيلسوف الرياضي  
بعن وان "عن Terentium من Archytas  
الحكمة" ، او ان يكون من عمل  
سفسطائي يشار إليه الآن باسم  
، و من مجموعة من المجهول "Iamblichus"  
"Symbola" اقوال غامضة لفيثاغوري أو "  
ولكن معظم ما جاء في كتاب "  
امبليكوس" مكون من مقتطفات موسعة  
من أفلاطون وأرسطو.  
ومن حسن الطالع أن امبليكوس نقلت  
على نطاق واسع عن أفلاطون ، لأنه  
كما ذكرت سابقا ، فان كل اعمال  
مخطوطات أفلاطون بقيت كما هي في شكل  
تقليدية . وهذا يسمح لنا بتأكيد ان  
طريقة امبليكوس 'باستخدام واقتباس  
المصادر ، وتحديد مدى الإخلاء الذي  
بيحتفظ به للمصدر الأصلي . لقد  
درسنا اقتباسات امبليكوس لأفلاطون  
بعناية فائقة ، مما جعلنا نقيم  
مقارنة دقيقة لكلماته حرفا بحرف  
ستقلة لمخطوطات بمراجعة التتقاليد الم  
أفلاطون . وقد منا في المقال 2005  
بمجلة الدراسات الفلسفية القديمة  
بجامعة أكسفورد ، الاستنتاجات  
التالية حول طريقة امبليكوس  
للاقتباس المبني على هذه الدراسة  
الوثيقة :  
في الاقتباس من عمل ما ، فانه  
يقتبس فقط من ذلك العمل ، حتى يضع  
وينقل الى عمل آخر هذا العمل جانبا



، وفي هذه الحالة فإنه لا يعودة إلى العمل السابق. ويبدو الأمر كما لو أنه يأخذ عمل واحد من الرف، على ، ويعمل من **Phaedo** سبيل المثال خلال هذه إلى إيجاد مقاطع مناسبة من ، وعند تلك النقطة يعيده **protreptic** إلى الرف ويختار غيره وهكذا ، . وعلاوة **Theaetetus** المثال وعلى سبيل على ذلك ، فعندما يقتبس أمبليكوس من ، فإنه يعمل دائماً **Phaedo** ، مثل في تسلسل طبيعى ، من البداية إلى النهاية ، على سبيل المثال الاقتباس ، **b 84b** - ومن ثم **d 82** ، **69** ، **a 64** - من . أنه لا يقتبس من **c** - ومن ثم **107** ، بل يقتبس جزء لاحق من العمل ، بل يقتبس المقاطع وفق التسلسل الذي وجدت في عمل أفلاطون .

2. ان التعديل الوحي الذي يدخله أمبليكوس على المقاطع التي يقتبسها ، هو ما كان ضروريا لإزالة آثار الحوار ، مثل ردود على أسئلة محاوري سقراط. وهذا ينطوي في بعض الأحيان على تحويل الأسئلة إلى تأكيدات ، يربط معاً جملة متقطعة. إلا أن أمبليكوس دائماً يجعل تدخله في اضيق نطاق ممكن ، ووفقاً حول حواشي المقاطع طويلة ، يقدم فيه أحد المتكلمين خطاباً موسعاً .

وكان امبليكوس يتعامل مع المخطوبات  
جيدة ، وفي كثير من الحالات يحتفظ  
متمفوقة على تلك المتاحة لنا بقراءات  
في تقاليد المخطوطة . ان مدخلاته هي  
صريح الى حد كبير ، ومعظمها تتسم  
بطبيعة الابحار والغوص في الموضوع  
أو بالانتقالية .  
ولقد استعملنا الفرضية القائلة بأن  
امبليكوس استخدم نفس الاساليب في  
اقتباسه لأرسطو كما فعل مع أفلاطون  
الاستنتاجات التالية : ، وتوصل إلى

1. لقد استخدم امبليكوس عملاً واحداً  
لأرسطو . وهذا لأن المقطفات بالجزء  
الخاص بأرسطو تترايط بشكل يصعب معه  
تفكيكه بسهولة . علاوة على ذلك ، فإن  
التركيبه ككل لديها بنية التحقيق  
من القيم النسبية الثلاثة "كسبل أو  
، طرق الحياة" (المكرسة للفضيلة  
والذكاء ، والمتعة ) وهي متطابقة مع  
بنية اثنين من أعمال أرسطو  
والاخلاق Eudemian الاخلاقية ، أخلاق  
Nicomachean . وهذا يوحي بأن مقطفات  
امبليكوس من هذا الكتاب فقط وفق  
تسلسله الأصلي ، الذي يبدو انه  
الشيء الطبيعي الذي يجب ان يعمل ،  
سعى بالنظر إلى أن امبليكوس كان ي  
، protreptic لإنشاء مختارات من حجج  
وكانت أعمال أرسطو بمثابة خزانة  
protreptic . مشهورة وجاهزة لحجج

2. لا يمكننا ان نحدد ، من مقتطفات امبليكوس ' كيف كان نوع او اسلوب هذا العمل ، هل كان حوارا او رسالة ، أو أطروحة على غرار الأخلاقيات، حيث توقع أن امبليكوس لدينا كل السبب لكان قد إزال جميع الأدلة من الحوار ، تماما كما فعل مع أفلاطون. أيضا ، يمكن أن نكون على يقين من أن هناك فجوات في اعمال أرسطو ، لكننا لاحظنا أنه عندما يدخل امبليكوس الصيغ الانتقالية له انه يشير دائما انه يتجاوز النص كما هو بالمصدر. نأ أن نكون على ثقة أنه ولكن يمكن عندما نكون في منتصف مقتطف أن امبليكوس حافظ على ذكر مصدره بعناية كمخطوطة لذلك العمل تحديدا ،

بل انه ، في الواقع ، من السهل جدا القول بالموضع الذي كتب فيه امبليكوس جملة ما ، بعد كل ما قدمه من اللقاء وان الاسلوب مختلف انه اكثر حداثة . ، اختلفا كبيرا و

وما ان نقوم بعزل مقتطفات من أرسطو - عن قرب- ، نقوم باجراء مقارنة بأعمال موجودة من أرسطو ، ونبحث عن أي دلائل على مفارقة تاريخية أو صراع مع الأفكار الأساسية للفيلسوف.

ما وجدناه هو أن هناك المئات من المتوازيات لأعمال أرسطو في جميع (كوروبوس) أرسطو ، وبالتالي أعماله فان ما لدينا مختلف وربما في وقت سابق عن إصدارات عدة لحجج أرسطو الشهيرة ، مثل محاجة "ثلاثة أنواع من الحياة" المذكورة أعلاه ، وكذلك جدلية " إرغونة " " أو " وظيفية " وهي تدور حول الغرض من وجود الإنسان ، ، وهي حجة لغاية جوهرية في الطبعية وطريقة لإزالة غموض المصطلحات الغامضة من خلال عزل معناه الصوتي ، والحجج حول العلوم السيسية ، وحول طبيعة الفضيلة والمتعة . والعلماء عليهم تنقيح ، بل في بعض الأحيان ، إعادة النظر في تفسيرهم لأعمال أرسطو على أساس مجموعة أكثر اكتمالا عد من الأدلة تكون متاحة لهم ب الانتهاء من المصادقة على أجزاء **Protrepticus** .

من خلال هذه العملية تمكننا من توثيق ما يقرب من 500 من مخطوطة "التدفق الذهبية" لأرسطو ، مما سمح لنا بإعادة بناء البنية الأساسية الهيكلية لأعمال أرسطو . مثل محاولة الكثير من علماء الحفريات إعادة مورفولوجي لحيوان فقاري انقرضت بناء منه الأشلاء ومقارنات الحيوانات المعروفة ، ونحن نحاول إعادة بناء

شكل عمل فلسفي مفعولة من بقايا  
أدبية متفرقة ومقارنات لمعرفة هذه  
الاعمال.

ان الخطوط الـ 500 أو نحو ذلك من  
امبليكوس ' تكون لنا **Protrepticus**  
لنا قادريين العمود الفقري، مما يجع  
على وضع مختلف القطع الصغرية (شظايا  
ورق البردي، وتقارير من المعلقين،  
ومقاطع من المختارات، في إشارة إلى  
غيرهم من الكتاب، وما إلى ذلك)  
بالنسبة لهذا الهيكل. وهكذا لدينا  
**Aristotle** قاعدة صلبة لإسترجاع اعمال  
الضائفة.

وواحدة من أكثر الأشياء  
لانتباهه في استنتاجاتنا هو أننا  
نتعامل مع الحوار، وليس رسالة أو  
أطروحة. وهذا سيكون نتاجا طبيعيا  
بالنسبة لاعمال أرسطو في مراحله  
الأولى، عندما كان طالبا من طلاب  
أفلاطون، وبعد كل شيء، أفلاطون  
، مثل **protreptic** نفسه كتب حوارات  
ب. كما أنه لدينا أسباب **Euthydemus**  
فنية أكثر تجعلنا ن فكر بان العمل هو  
الحوار، مثل حقيقة أن امبليكوس  
يترك أحيانا آثار للحوار في مقاطع  
أفلاطون (وبالتالي فشل في التدخل  
في النص لدرجة أنه كان يريد القيام  
بذلك على الأرجح)، ونحن قد وجدنا

حالات مماثلة من الوار في عدة  
بأرسطو. "حفريات" في الجزء الخاص

وعلى الرغم من أنه ليس لدينا أي  
آثار لبداية أو نهاية لعمل ،  
وبالتالي لدينا فكرة بسيطة عن  
الظروف المحيطة (عدا كونها تتضمن أن  
أرسطو كان يخاطب بعض من الشباب) ،  
يبدو أننا بامكاننا أن نميز بين  
**Protrepticus** مثلثة أصوات مختلفة ، في  
شبهه بشكل كبير هناك أولاً شخصية ت  
"التاريخية **Isocrates** سقراط " اي شخصية  
، الذي لديه تصورا من افس للفلسفة  
كنظام سياسي عملي ، والذي ينتقد  
بشدة الانشغال النظرية ، مثل  
الرياضيات والمنطق. ثانياً ، يبدو أن  
هناك شخصية متأثرة جداً بشخصية  
فيثاغورية ، التي تقوم باستدعاء  
ناقش أقوال القصاص عن "اسرار" وت  
وأفعال لفيثاغورس. هل رقل من  
بونتوس يكون الشخصية المناسبة  
للدور ، خصوصاً أننا نقرأ تشابهه  
مع جزئيات من **Protrepticus** قوي في  
عمله ،

وأخيراً ، هناك أرسطو نفسه ، الذي  
يصحح المنظور النظري والعملية ، مبيناً  
أن الشخص الذي يرغب أن ينجح من  
ملي لا يمكن أن يعمل من منظور نظري وع  
أفضل من دراسة الفلسفة النظرية ، ،  
ومن ناحية أخرى ، فان "أرسطو" يرى

إن التأمل النظري يعطي بصيرة ليس فقط في الطبيعة والكون ، بل أيضا في أفضل شكل من أشكال الترتيبات الالسياسية .

" ان تكون ذكيا ومدركا هو في حد ذاته ليس من ذاتة يمثّل قيمة للبشر ، لأن الممكّن العيش كإنسان دون ان تتوفر لك مثل تلك الصفات ، كما انه مفيد لاسلوب حياتنا حيث لا يأتي لنا اي شيء جيد ، مالم يتم انجازة بعد أن نكون قد اخضعنا له للتفسير وتصرفنا بذلكاء . وعلاوة على ذلك ، فسواء كانت الحياة الناجحة تتكون من المتعة لة ام الذكاء ، وفقا أم في وجود الفضلي لجميع مكونات هذه الفلسفة يجب علينا ان القيام بها ، لان هذه الامور تأتي لنا بالاهم من ذلك كله ، وبطريقة نقية ، من خلال الانخراط في الفلسفة "

، آبودية (Protrepticus) أرسطو ،  
؛ في 15 - 41.7 Protrepticus ام بليكوس  
الصفحة 17 )

غكم بان أحدث ، وبوسعي وساختم بابل  
القول بان نتائج البحوث المذهلة التي  
يحققناها ، لم تتح لنا فرصة  
لنشره ابعده . والمعلوم منذ أكثر من  
قرن أن ام بليكوس لا بد ان يكون قد  
في عمل آخر له Protrepticus نقل عن

تحت عنوان : " فيما يخص العلم الرياضي الماشاع " هذا بسبب ان العديد اطع التي اقتبسها في الفصل من المق 26 من ذلك العمل تتداخل مع عدة مقاطع نقلت في الفصل الـ 6 من **Merlan** فيليب . وأظهروا **Protrepticus** أن دريه جان أن هناك سبب **Festugière** و قوي للاعتقاد بأن امبليكوس اقتبس أرسطو في الفصل 23 من **Protrepticus** من ح ، . وبالتالي فمن المرجح (*DCM*) بالنظر إلى أساليب امبليكوس وممارساته في الاقتباس ، ان يكون قد أرسطو ما لا يقل **Protrepticus** اقتبس من عن أربعة فصول من هذا العمل . ولقد درسنا كل الفصول المحيطة به ، وتوصلنا الى استنتاج مفاده أن **Protrepticus** مقتطفات امبليكوس من • (*DCM*) 27 من - أرسطو في الفصول 21 لذا فإننا في وضع يمكننا من المصادقة على اكثر من 500 من لأرسطو . وهذا من **Protrepticus** مخطوطة شأنه ان يساهم ، إلى حد كبير ، في محاولتنا لفهم الحيوانات الفقاريات .

" **Protrepticus** ان الوثيقة المعنونة " لارسطو : إعادة الإعمار المؤقت " ، كونوا قد تمكنت من والتي آمل أن ت الوصول اليها ، تحتوي على أحدث نسخة لنا من إعادة الإعمار ، بما في ذلك ، جميع (*DCM*) بعض المواد الجديدة من



، **Protrepticus** الم مواد من امبليكوس ' ،  
وغيره ا من الققطع العديده من الأدلة ،  
بما في ذلك أجزاء من ورق البردي .  
في تلك الوثيقة ، استخدمنا  
مصطلحات التاليف : الكلمات التي الم  
تعود مباشرة إلى أرسطو ونفترض أنها  
قد احتوتها اعماله ، والتي ميزناها  
بحروف بارزة ؛ وهي الكلمات التي لسن  
مؤكدين من انها هي نفسها الكلمات  
التي وردت في نص أرسطو ، ولكننا قد  
لا تكون أكثر من إعادة صياغة او  
عادي . ان اشارة طبية ، ونتركها في نص  
تعليقاتنا العلمية الخاصة ، بما في  
ذلك استشهاداتنا من المصدر ،  
ووضعناها في حروف من حجم خط صغير  
ومائل .

ان الغرض الرئيسي من إعادة الإعمار  
هو خدمة الطلاب وغيرهم من القراء  
الذين ليس لهم اهتمامات بالتعقيدات  
المرفولوجية " اللغوية " . نحن نريد  
جمعها والقراء الكبر قدر أن نوفر ل  
ممكنا من أعمال أرسطو بالكبر قدر من  
الموثوقية ، كما نعد لمراجعة من  
العلماء ( بما في ذلك النص  
اليوناني الاساسي ، وترجمته  
والتعليق عليه ) لجمع مصادر المواد  
، ونخطط لنشره بمطبعة جامعة  
كامبريدج في سلسلة : كامبريدج  
ت . الكل اسكيب : نصوص وتعليق ا

وَأنا أَدْعوكم لِمَتابَعَة التَقْدِم الِذِي  
www.protreptic.info أَحْرَزناه فِي :

وَأشْكركم عَلى اِهْتِمامِكُمْ . واسْمَحوا لِي  
أَنْ أَعْرِف إِذا ما كان لَدِيكُم أَي أسْئَلَة  
أَوْ تَعْلِيقات .

قائِمة المِراجِع

## Bibliography

Bywater, I. On a lost dialogue of Aristotle. *Journal of Philology*, 2 (1869), 55-69.

Festugière, A. J. Un fragment nouveau du “Protreptique” d’Aristote. *Revue philosophique de la France et l’Étranger* 146 (1956), 117-127.

Hutchinson, D. S. and M. R. Johnson. Authenticating Aristotle’s *Protrepticus*. *Oxford Studies in Ancient Philosophy* 29 (2005), 193-294.

Hutchinson, D. S. and M. R. Johnson. *Aristotle, Protrepticus. A Provisional Reconstruction*.

Version of 2010 August 31. Available as a PDF at: [www.protreptic.info](http://www.protreptic.info)

Hutchinson, D. S. and M. R. Johnson. *Aristotle, Protrepticus (Greek text, translation, and commentary)*. Cambridge Classical Texts and Commentaries. Work in progress.

Merlan, P. A new fragment of Aristotle. In *From Platonism to Neoplatonism*. Den Hague, 1953. 2<sup>nd</sup> ed., 1960.